

Program Współpracy Transgranicznej
Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013/
Program cezhraničnej spolupráce
Pol'ská republika – Slovenská republika 2007-2013

RAPORT CZĄSTKOWY Z POSTĘPU REALIZACJI PROJEKTU /
ČIASTKOVÁ SPRÁVA O POSTUPE REALIZÁCIE PROJEKTU

Raport za okres	Správa za obdobie	Od	09-06-2010	Do	08-09-2010
Nr raportu:	Č. správy:	3/2010(5)			
Data wpływu raportu:	Dátum prijatia správy:	22.9.2010			
Osoba przyjmująca raport	Osoba, ktorá prijala správu	Ing. Zuzana Palková			
1. Część Informacyjna / Informačná časť					
1. Nazwa projektu	1. Názov projektu	Analýza-integrácia-sieťovanie regionálnych potencjalov Podkarpatského Vojevodstva a Prešovského Kraja			
2. Akronim	2. Akronym	AIS RR			
3. Oś priorytetowa	3. Prioritná os	2 Sociálny a ekonomický rozvoj			
4. Temat osi priorytetowej	4. Oblasť podpory v rámci prioritnej osi	2.3 Vytváranie sietí			
5. Kod: Temat priorytetowy	5. Kód: Oblasť podpory	80			
6. Numer projektu	6. Číslo projektu	WTSL.02.03.00-18-020/08			
7. Umowa o dofinansowanie nr	7. Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č.	WTSL.02.03.00-18-020/08-00			
8. Umowa o dofinansowanie z dnia	8. Zmluva o poskytnutí finančného príspevku zo dňa	09.09.2009			
9. Umowa partnerska z dnia	9. Partnerská zmluva zo dňa	18.09.2009			
10. Data rozpoczęcia projektu	10. Dátum začatia projektu	01.08.2009			
11. Data zakończenia projektu	11. Dátum ukončenia projektu	31.01.2011			
12. Wartość współfinansowania krajowego dla całego projektu / Wartość współfinansowania krajowego partnera projektu składającego raport	12. Hodnota národného spolufinancovania pre celý projekt/ Hodnota národného spolufinancovania partnera, ktorý podáva správu	45 223,50	4 515,00		
13. Wartość dofinansowania z EFRR / Wartość dofinansowania z EFRR partnera projektu składającego raport	13. Hodnota príspevku z ERDF/ Hodnota príspevku z ERDF projektového partnera, ktorý podáva správu	256 266,50	25 585,00		
14. Wartość wydatków	14. Celková hodnota	301 490,00	30 100,00		

kwalifikowalnych ogółem / Wartość wydatków kwalifikowalnych ogółem partnera projektu składającego raport	oprávnených výdavkov/ Celková hodnota oprávněných výdavkov projektového partnera, ktorý podáva správu		
15. Poziom dofinansowania z EFRR [%] / Poziom dofinansowania z EFRR [%] partnera projektu składającego raport	15. Miera kofinancovania z ERDF [%]/ Miera kofinancovania z ERDF [%] projektového partnera, ktorý podáva správu	85 %	85 %
Dane składającego Raport / Dane subjektu, ktorý podáva Správu			
16. Nazwa instytucji	16. Názov inštitúcie	Regionálna rozvojová agentúra Humenné	
17. Adres	17. Adresa	Chemlonská 1, Humenné, Slovenská republika	
18. Telefon/faks	18. Telefón/ fax	+421577783492/+4217783492	
19. Strona www	19. Webstránka	www.rra.sk	
Osoba wyznaczona do kontaktu / Kontaktná osoba			
20. Imię i nazwisko	20. Meno a priezvisko	Ing. Peter Pichoňský	
21. Telefon/ fax	21. Telefón/ fax	+421577783492/+4217783492	
22. e-mail	22. e-mail	rra@rra.sk	

2. Część rzeczowa / Vecná časť

23. Opis działań/etapów zrealizowanych w okresie sprawozdawczym / Popis aktivít/ etáp realizovaných v období, za ktoré sa podáva správa

Projekt je rozdelený na tri etapy. V rámci obdobia za ktoré sa podáva táto správa sa ukončila druhá etapa projektu pod názvom „Integrácia“ a začala tretia etapa pod názvom „Sieťovanie“. V rámci druhej etapy sa na spoločných stretnutiach tematických skupín na základe výsledkov výskumov a analýz z prvej etapy vymedzili spoločné roviny spolupráce v oblasti regionálneho rozvoja.

V júni sme sa zúčastnili študijnej vizity v Euroregióne Monza-Ren, kde sme sa zoznámili s podobnými riešeniami na belgicko-holandsko-nemeckej hranici a vymenili sme si návrhy a dobré skúsenosti na cezhraničnú spoluprácu inštitúcií regionálneho rozvoja.

Plánovaná študijná návšteva Výskumnej skupiny v Poľsku bola na základe potvrdenia zmeny časového harmonogramu STS preložená z druhej etapy do tretej etapy. V auguste prebiehala jej organizácia a spomínaná návšteva sa uskutoční v polovičke septembra.

Nadalej sa administratívne a účtovne viedol projekt zo slovenskej strany.

24. Postęp realizacji projektu / Postup realizácie projektu																		
Nazwa partnera/ Názov partnera	Działania (zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie)/ Aktivity (v súlade so žiadosťou o finančný príspevok)	Planowane/Zrealizowane Plánované/ Zrealizované	wartość EFRR/ hodnota ERDF	rok 2009				rok 2010				rok 2011						
				I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV			
1	2	3	4															
P 1 Humenné	etap 1/ 1. etapa																	
	działanie/ aktywa 1 Práce výskumného tímu	P	6205,00															
		Z	6205,00															
	działanie/ aktywa 2 Celkové náklady	P	4590,00															
		Z	4589,54															
	Etap 2/ 2. etapa																	
	działanie/ aktywa 1 Organizácia študijných návštev (PL, SK)	P	688,50															
		Z	0,00															
	działanie/ aktywa 2 Celkové náklady	P	4590,00															
		Z	4589,54															
	Etap 3/ 3. etapa																	
	działanie/ aktywa 1 Stretnutie projektowej skupiny	P	459,00															
		Z	0,00															
	działanie/ aktywa 2 Organizácia sumarizujúcej konferencie	P	4462,50															
		Z	0,00															
	działanie/ aktywa 3 Celkové náklady	P	4590,00															
		Z	764,92															

25. Problemy napotkane w czasie realizacji projektu / Problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu

Počas realizácie projektu počas odbobia, za ktoré sa podáva táto správa sa nevyskytli žiadne výrazné problémy. Zmena časového harmonogramu projektu o ktorú sme požiadali spolu s hlavným partnerom projektu STS bola potvrdená STS. Zmena sa týkala presunutia termínu Aktivita 1 Organizácia študijných návštev (PL, SK) z druhej etapy do tretej etapy.

V období za ktoré sa táto správa podáva došlo v auguste k projektovej zmene v prípade obsadenia pozícií Asistenta koordinátora projektu a Asistenta finančných služieb z dôvodu ukončenia Dohôd o vykonaní práce.

26. Wskaźniki projektu / Ukazovatele projektu						
Rodzaj wskaźnika	Wskaźnik (nazwa)	Jednostka	wartość osiągnięta w okresie sprawozdawczym	wartość osiągnięta (na koniec okresu sprawozdawczego)	wartość docelowa (wniosek projektowy)	% wykonania
Druh ukazovateľa	Ukazovateľ (názov)	Jednotka	Hodnota dosiahnutá v období, za ktoré sa podáva správa	Dosiahnutá hodnota (na konci obdobia, za ktoré sa podáva správa)	Cieľová hodnota (podľa projektovej žiadosti)	% realizácie
1	2	3	4	5	6	7
Etap 1 / 1. Etapa						
Produktu / Výstupu	Účastníci Výskumnej skupiny	osoba	0	5	10	50 %
Etap 2 / 2. Etapa						
Produktu / Výstupu	Študijná vizita (PL a SK)	kus	0	0	2	0 %
	Počet účastníkov študijných vizít	osoba	0	0	12	0 %
Etap 3 / 3. Etapa						
Produktu / Výstupu	Strenutia skupín	kus	0	0	2	0 %
	Účastníci stretnutia skupín	osoba	0	0	24	0 %
	Konferencia	kus	0	0	1	0 %
	Účastníci konferencií	osoba	0	0	150	0 %

3. Zgodnosť realizacji projektu z zasadami polityk wspólnotowych / Súlad realizácie projektu so zásadami politiky Spoločenstva			
27. Czy projekt realizowany jest zgodnie z zasadami następujących polityk wspólnotowych: / Je projekt realizovaný v súlade so zásadami nižšie uvedených politík spoločenstva?			
a) środowiska naturalnego? / životného prostredia	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevzťahuje sa
	x		
Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" / Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			
b) wyrównywania szans? / rovnakých príležitostí	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevzťahuje sa
	x		
Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" / Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			
c) rozwoju społeczeństwa informacyjnego? / rozvoja informačnej spoločnosti	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevzťahuje sa

	x		
Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" / Trebá odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			
28. Czy projekt jest realizowany zgodnie z zasadami pomocy publicznej? / Je projekt realizovaný v súlade so zásadami štátnej pomoci?	tak / áno	nie	nie dotyczy / nevzťahuje sa
	x		
Należy uzasadnić jeśli wybrano odpowiedź "nie" / Trebá odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			

4. Postęp Finansowy / Finančný postup

**Tabela 1. Wydatki poniesione w trakcie realizacji projektu w EUR /
Tabuľka č. 1. Výdavky znesené počas realizácie projektu v EUR**

**Tabela 2. Indykatory harmonogram realizacji finansowej projektu na 4 kolejne okresy sprawozdawcze /
Tabuľka č. 2. Indikatívny harmonogram finančnej realizácie projektu v členení na 4 nasledujúce po sebe obdobia, za ktoré sa podávajú správy**

5. Wniosek o płatność / Žiadosť o platbu

29. Ja niżej podpisany: / Ja, dolu podpísaný: Ing. Peter Pichoňský

Oświadczam, że wszystkie działania zrealizowane zostały zgodnie z działaniami zaplanowanymi dla projektu we wniosku o dofinansowanie z EFRR oraz umowie o dofinansowanie/umowie partnerskiej. /
 Týmto vyhlasujem, že všetky aktivity boli realizované v súlade s aktivitami naplánovanými pre projekt v žiadosti o finančný príspevok z ERDF a v zmluve o poskytnutí finančného príspevku/ partnerskej zmluve.

Oświadczam, że wnioskowana od początku realizacji projektu kwota dofinansowania z EFRR nie przekracza kwoty dofinansowania z EFRR przyznanej dla projektu w umowie o dofinansowanie projektu/umowie partnerskiej. /
 Vyhlasujem, že žiadaná od začiatku realizácie projektu suma finančného príspevku z ERDF nepresahuje sumu finančného príspevku z ERDF schválenú pre projekt v zmluve o poskytnutí finančného príspevku/ partnerskej zmluve.

Wyrażam zgodę na przekazanie dodatkowych informacji niezbędnych do weryfikacji niniejszego wniosku na rzecz kontrolerów krajowych WST, IZ i innych instytucji zaangażowanych w Program. /
 Súhlasím s poskytnutím dodatočných informácií nevyhnutných na overenie tejto žiadosti, a to národným kontrolórom, STS, RO a iným inštitúciám zapojeným do Programu.

Oświadczam, że informacje zawarte we wniosku są zgodne z prawdą, a wydatki wykazane we wniosku zostały zapłacone. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej dotyczącej poświadczania nieprawdy co do okoliczności mającej znaczenie prawne. /
 Vyhlasujem, že informácie uvedené v žiadosti sú pravdivé, a výdavky uvedené v žiadosti boli zaplatené. Som si vedomý trestnej zodpovednosti vyplývajúcej z potvrdzovania nepravdivých informácií o skutočnostiach, ktoré majú právny význam.

Oświadczam, że w ramach realizacji projektu nie nastąpiło podwójne finansowanie ze środków UE. /
 Vyhlasujem, že v rámci realizácie projektu nedošlo k dvojitému financovaniu z prostriedkov EU.

Oświadczam, że dokumentacja związana z projektem przechowywana jest w siedzibie instytucji składającej niniejszy raport zgodnie z wymogami umowy o dofinansowanie/umowy partnerskiej. /
 Vyhlasujem, že dokumentácia spojená s projektom sa uchováva v sídle inštitúcie, ktorá predkladá túto správu v súlade s požiadavkami zmluvy o poskytnutí finančného príspevku/ partnerskej zmluvy.

Oświadczam, że wszystkie informacje zawarte w niniejszym raporcie oraz załącznikach przedstawiają aktualny stan realizacji rzeczowej i finansowej projektu. /
 Vyhlasujem, že všetky informácie uvedené v tejto správe a v prílohách zobrazujú aktuálny stav



vecnej a finančnej realizácie projektu.

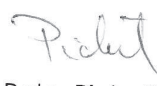
Załącznik nr / Príloha č.	Nazwa / Názov
1.	Zestawienie faktur / dokumentów o równoważnej wartości Prehľad faktúr/ dokladov s rovnakou dôkaznou hodnotou TAK/ ÁNO ☒ NIE/ NIE ☐
2.	Oznaczone datą i potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie wyciągów bankowych lub przelewów bankowych, dokumentujących operację na rachunku bankowym. / Kópie bankových výpisov alebo bankových prevodov označené dátumom a s potvrdením zhody s originálom, ktoré dokladajú operáciu na bankovom účte.
3.	Dokumentácia potrebná na dokladovanie mzdových výdavkov: rekapitulácia mzdových nákladov, dohody o vykonaní práce, pracovné výkazy, doklady o úhrade.

30. Wartość środków przedstawionych do weryfikacji i certyfikacji przez kontrolera krajowego w ramach niniejszego raportu wynosi: / Hodnota prostriedkov na overenie a certifikáciu národným kontrolórom v rámci tejto správy je: 2699,73 EUR

Słownie: / Slovom: Dvetisícšesťstodevädťdesiatdeväť eur a sedemdesiattri centov.

31. Niniejszym zwracam się o refundację ze środków EFRR w wysokości € (słownie), co stanowi ...% wydatków kwalifikowanych zadeklarowanych w bieżącym okresie sprawozdawczym.

Týmto žiadam o refundáciu zo zdrojov ERDF vo výške 2294,77 € (slovom Dvetisícdeväťstodevädťdesiatštyri eur a sedemdesiatšedem centov), čo tvorí 85,00 % oprávnených nákladov hlásených v bežnom období.

32. Imię, nazwisko, podpis i pieczęć osoby uprawnionej do występowania z raportem w imieniu Partnera Wiodącego/ Partnera Projektu / Meno, priezvisko, podpis a pečiatka osoby oprávnenej predkladať správy v mene Vedúceho partnera/ Projektového partnera	 Regionálna rozvojová agentúra © Chemlonská 1, 066 01 Humenné IČO:31974708 DIČ:2021214855  Ing. Peter Pichoňský Riaditeľ RRA Humenné
Miejsce i data / Miesto a dátum	Humenné, 14.09.2010

33. Kontroler krajowy / Národný kontrolór	Imię i Nazwisko	Meno a priezvisko	Ing. Zuzana Palková
	Miejsce, data	Miesto, dátum	1. 10. 2010, Bratislava
	Pieczęć i podpis	Pečiatka a podpis	 Ministerstvo pôdohospodárstva, životošného prostredia a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky Dobrovičova 12, 812 03 B. 60



6. Tabele / Tabuľky

Tabela 1. Wydatki poniesione w trakcie realizacji projektu w EUR / Tabuľka č. 1. Výdavky znesené počas realizácie projektu v EUR

Tabela 2. Indykativny harmonogram realizacji finansowej projektu na 4 kolejne okresy sprawozdawcze / Tabuľka č. 2. Indikatívny harmonogram finančnej realizácie projektu v členení na 4 nasledujúce po sebe obdobia, za ktoré sa podávajú správy

7. Załączniki / Prílohy

Załącz. 1 Zestawienie faktur / dokumentów o równoważnej wartości dowodowej w ramach projektu /
Príloha 1 Prehľad faktúr/ dokladov s rovnakou dôkaznou hodnotou v rámci implementácie projektu